





1997













●  
●  
英重

佟萬林

小船和花園

張其瑞

構圖

繪畫第二講

[illegible]

米勒說：「取捨不能囿於繪畫之目的旨和意味，裝飾物都應嚴格地排除。」由此，我們知道藝術中的取捨也是很重要的，即，深刻的考察，某部分應增加，某部分應減去，若加以取捨，才有繪畫之所以成為繪畫之趣味，且富有藝術的生氣，所謂取捨並非把在內之物全然捨去，而把在外之所有之物，實際就是要忠實的發揮主眼點，必須力一番取捨之功。

除以上所談過的幾種原則外，如筆墨筆趣，也是很重要的一方面，而那種關於這一個問題時和你們談過的，因為繪畫的表現是依描繪色彩的關係，所以，色及色調有相當的關係，但是，色與色相結合並不是想像那樣的簡單，這件事情下次在這裡和你樂。

王次前和你們談談色及構圖！前面所談過的，說你們快樂！

(完)

日本  
東京  
信成洋墨水製造廠

成——好學生

無論是誰，都願意做一個好學生，爲什麼呢？因爲，一，可以免徵苦

我個人的意見，分爲五項

- (一) 希望，三，學業上可以得優到師友贊美。
- (二) 不辜負父母。
- (三) 見師長雅馴。
- (四) 對於體育方面。
- (五) 對於社會方面。

很好的成績，四，品行可以得

到很高的地位，五，可以得

服勞的，也可以有作領袖的

能力，引導學生，但是怎樣

能一個個學生呢，現在

是

好學生了

王三的年

劉樹

「唉！這回我算擄到你們了。」洋髮子掏出米，輪給誰給誰手呢？」王三無精打采的一個一個都還清了。

「三爺！這是那裏來的話？」一天的船趕運米啦！下場上純粹是你老實給我們的。」

王三左側的一個矮個子的輪，下場就輪，不到半個鐘頭，王三把眼睜了上場了幾次，把他的家小業收個乾乾淨淨，心裏彷彿是知道個家裏乾乾淨淨。又加上口累，但是他也沒發性來。手現從從都是小寶所，找女兒，自己說能出下輪來。家庭現在喝煙灰恐怕都喝嗎？也就得勉強從腰裏把大上滑了啦！

[illegible]

「呸！不嫌害羞，眼看看  
兒到二十九歲！明兒就過  
年咧！不用說咧，連  
米都沒淘起，你不會張羅  
煮飯，大人不吃，害可以抵羞  
小兒子？看看人家孩子，還  
吃不餓嗎？」

把上文的文句，全都念過，  
念道：「今年運氣好，氣味  
少不得打官司，做酒缸缸好  
做醋，滴酸醋，餵豬大如象  
老醋，個個瘟！」哈哈！只  
朋友們！這個人討利，小  
因莫愁標榜的關係，反而不  
言利了，這是不平又出風

一笑話

[illegible]

**不點標點的故事**

爆竹一聲，舊曆就換戶更新，無聲的鞭炮，真好像很呢，不知不覺又到了新年了，在這新年之中，我想到各位小朋友們，一定是歡天喜地，愉快異常，爆竹照舊着放，新衣照舊穿，爆竹照舊着放，恭喜的話兒照舊說，是我沒有甚麼話給各位說。那麼我就一個故事給大家聽吧。就算是一個小故事的新年之禮吧，就我的個小故事是我在兒童時代，

**吃檳榔**

相傳某君赴友人宴，酒酣，已微醉，不意手拈未堅，隨口一咬，四散果食之。

醃酸中，乃談者中拾起這趣吃檳榔上有一土老兒，時座上有一士老兒，既而候亦取檳榔在醋碟中再三啗食，同座客咸目之，之被誚淫淫自得，若吾人而面如顴紅探在行者雖下人，而猶下人者也，此與某君用手拈相似，恐是特意編造，未必是實事。

## 識常小

# 簡單的包書法

昌其劉

現在我來介紹給諸位朋友們一個簡而易行的包書法——即是將書安插給送來面而！粉條子啊！年於書紙上再貼甚麼的啦！小亮仰著

「爸爸！人家老李小柱他們都做咿咿啞啞！咱也做唄！我覺每年咱不做，早就有人於送來面而！粉條子啊！年於書紙上再貼甚麼的啦！小亮仰著

說吉利話，每到新年的時候若有人，你發今年的運氣如意，一定能夠發財。事事如意，這還氣心。這麼一說，就惹起風氣洋洋，高興過了從前發一個笑下人，很喜歡

新年的時候，我的母親請給我的時候，很有趣，所以至今我還沒有忘卻，諸位聽了一定要發一個笑下人，很喜歡

# 簡單的包書法

.....

兒童生活漫畫

(16)

麟・



慰問

本館電燈

篠崎墨水製造株式會社

# 來

# 篤

# 洋

# 墨

# 水

## 「キニトイラ」

自來筆

萬滿洲國方面自然  
 年亦有使用  
 筆來篤洋墨水  
 物美價廉

來篤洋墨水係大  
 衆之認識所支持  
 者故斷然爲斯界  
 之執牛耳者

會社、銀行、學  
 校、官署、商店  
 農村必備之來篤  
 洋墨水

受日本民衆歡迎  
 之來篤洋墨水亦  
 必受善隣之滿洲  
 國民衆所歡迎者  
 滿日親善先自來  
 篤起!!故每戶宜  
 備一瓶!!來篤之  
 聲價可滿足大衆  
 之期待!

淋病

(急性・慢性)

淋病性膀胱炎 淋病性關節炎  
淋病性副睪丸炎 婦人淋病  
細菌性腸疾患之  
內服治療藥

伊 斯 拉 斯<sup>ス</sup> 文<sup>ビ</sup> 拉<sup>ラ</sup> 糖衣片<sup>シ</sup>

田長兵衛商店  
日本大阪市東區道修町  
奉天市奉天町十三番地  
各大藥房  
均有經售

均有經傳

片

000000



# 人造乳

圓堂瓶每(乳造人)水藥乳生  
 行發 房藥四年永 南懷故市天華國滿  
 .... 費郵加不買廉函通 .....

〇八三六(8)電長町並三溝道頭京新店總  
 三四四二(2)話電口路馬三埠商京新店支

一貨外  
 律款埠  
 函先國  
 用購  
 匯即寄  
 票但須

表手字卡登方型十至型八  
 元五十至備超元九由

表明馬石五十型六十  
 元十上上上 超元五十由

特由西洋各大名廠  
 購來新式的鐘表眼鏡及照像機  
 全係一九三八年流行式的出品  
 定價低廉

請君試購

鏡眼石晶水正真  
 角元五五十至碼起角八元四由

## 公茂照像鐘表店



# 吉林專刊

## 間傳級

號一二四第  
社支林吉  
號二七一街大北市林吉  
番八一二三話電

### 商工公會總會

實業廳擬於下月初旬召開

#### 指導進行事業方針

省商工公會，自成立以來，對於指導商工事業，頗著勞績。現據實業廳擬於下月初旬召開，指導進行事業方針，其要點如下：(一)指導商工事業之方針，應以發展實業，增加生產，改善民生為目的。(二)指導商工事業之方針，應以整頓金融，穩定物價，保障民生為目的。(三)指導商工事業之方針，應以加強合作，促進團結，提高生產力為目的。(四)指導商工事業之方針，應以加強宣傳，普及知識，提高國民素質為目的。

#### 保存古蹟 完成觀光

擬重建老爺廟宇

永吉縣公署，為保存古蹟，完成觀光，擬重建老爺廟宇。該廟宇位於永吉縣城內，歷史悠久，建築宏偉，為永吉縣之重要古蹟。現擬重建該廟宇，以資保存，並作為觀光景點。

#### 提倡愛護兒童

籌備舉行健康比賽會

吉林市政府，為提倡愛護兒童，籌備舉行健康比賽會。該比賽會旨在提高兒童之健康水平，增進兒童之友誼，並藉此機會，向社會大眾宣傳愛護兒童之重要性。

#### 全省農事合作社 下月集省講習

吉林省農事合作社，將於下月舉行全省講習。講習會旨在提高農事合作社之管理水平，增進社員之知識，並藉此機會，向社會大眾宣傳農事合作社之重要性。

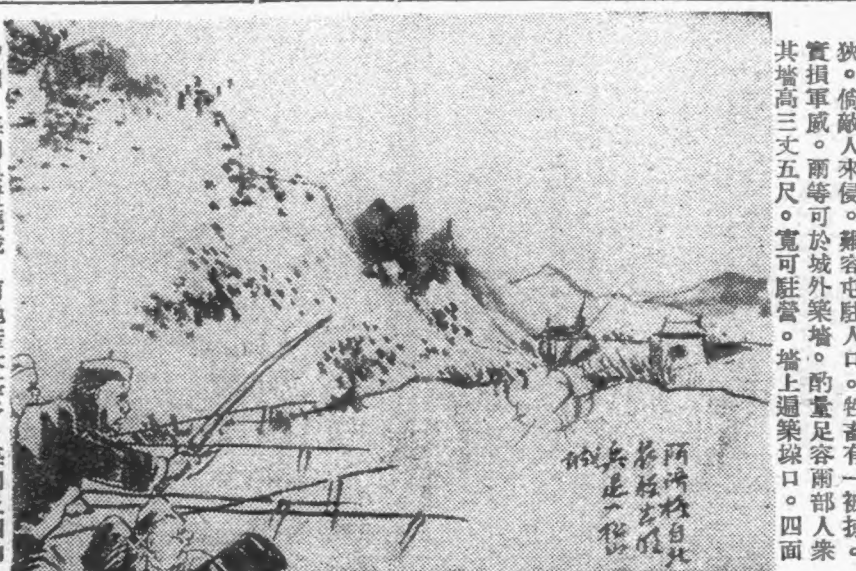
#### 吉林運動會後觀感

每年一度之建國運動會，於六月十九日，在吉林省體育場舉行。此次運動會，規模宏大，參加人數眾多，競爭激烈，成績優異。觀者對此次運動會之舉辦，表示讚賞，並認為此次運動會之舉辦，對於提高吉林省之體育水平，具有積極之貢獻。

# 福昭創業紀

第三十回 困窮山明師收帳

福昭創業紀，第三十回。困窮山明師收帳。福昭創業紀，是一部描寫福昭創業之小說。第三十回，描寫福昭在困窮山明師收帳之經過。福昭在收帳過程中，遇到許多困難，但他毫不畏懼，勇往直前，最終成功收帳。



福昭創業紀，第三十回。困窮山明師收帳。福昭在收帳過程中，遇到許多困難，但他毫不畏懼，勇往直前，最終成功收帳。

### 商業登記

姓名	地址	資本	業種
王德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
李德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
張德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
趙德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
周德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
吳德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
孫德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
鄭德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
王德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
李德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
張德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
趙德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
周德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
吳德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
孫德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售
鄭德勝	吉林縣城內大街	五百元	零售

### 三〇二大劫案

四條性命！朝夕不保！禍從天降！

主演：王引、袁美雲

### 新簿記招通信學員

本行因業務需要，現招收通信學員。凡有志於簿記者，均可報名。報名地點：本行總行。

### 冰菓用 原料材料專賣店

本行專營各種冰菓原料，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

### 仁德洋行

本行經營各種洋貨，種類繁多，品質優良。歡迎各界人士垂詢。

### 見一如不聞百

本行經營各種名酒，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

### 性百貨店

本行經營各種百貨，種類繁多，品質優良。歡迎各界人士垂詢。

### 三〇二大劫案

四條性命！朝夕不保！禍從天降！

主演：王引、袁美雲

### 新簿記招通信學員

本行因業務需要，現招收通信學員。凡有志於簿記者，均可報名。報名地點：本行總行。

### 冰菓用 原料材料專賣店

本行專營各種冰菓原料，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

### 仁德洋行

本行經營各種洋貨，種類繁多，品質優良。歡迎各界人士垂詢。

### 見一如不聞百

本行經營各種名酒，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

### 性百貨店

本行經營各種百貨，種類繁多，品質優良。歡迎各界人士垂詢。

### 新女大劫案

四條性命！朝夕不保！禍從天降！

主演：王引、袁美雲







大同報

版二第

五相會議將再檢討  
對華根本方針

# 近衛首相車中談

【東京廿三日電】近衛首相廿二日午後零時五十五分由新橋驛起橫須賀慰問該地白衣勇士、於車中有如左談話一、互相會議之眞目的、於一月十一日御前會議決定關於事變處理大綱、其後

聖上於政事繁冗之際

躬親巡視奉天市

宸衷垂注時局誠恐懼之至

**政府發表** 皇帝陛下素於軍事、產業、常干獎勵、因之此次巡狩奉天、對於政務尤爲關心、故不拘政事繁冗、躬親巡視奉天市況、且於御駕回京途上、在奉天非公式出巡舊清宮陵墓、誠恐懼之至云、

國民更宜滅私奉公

以期仰副聖意

# 張國務總理談話

因 皇帝陛下巡狩奉天第二日之  
日程、今已完竣、張國務總  
理大臣、於廿三日發表如左  
伏維  
皇帝陛下、於日滿官民多  
敦之熱誠迎途中、已照本  
日預定、視察中央陸軍調  
練處及省公署、與拜詣東  
陵、北陵歲時、當心視  
察、約歷五小時之久、并開  
陛下於明日及後日、將更

樞務護後最初之事、且特具有深意者、伏以陛下夙夜時艱政務、以聖躬垂衣服時之鑑加以陛下日常服諱洋之實不勝愧懼感澤之至、且我國民、更宜致誠奉公之誠

船空兵久  
鐵道局局長佐藤久次郎  
鐵道總局局長加藤治朗  
步兵大佐  
步兵大佐  
奉天總領事  
奉天兵佐  
木下亮九郎  
加藤傳次郎  
星野利元  
山口十助  
鐵道總局長長島  
滿洲醫科大學長松井太郎

日  
緊  
急  
閣  
議  
通  
過

# 物資動員計畫案

午後一時十五分散會云

【東京廿三日電】爲對處中國事變新情勢，決定物資動員計畫案之緊急臨時開議，廿三日自午前十一時，由首相官邸開會，全席均出席，首由總理院總裁，詳細說明物資動員計畫案之內容，次由近衛首相，宇垣外相，板垣退三，米內滿相，及其他閣僚，分別開陳，外關於事變諸需要之意見，旋對物資動員計畫案，由凡有角度加以檢討，至最後全閣僚，均無異議承認原案，至午後一時十五分散會云。

【東京廿三日電】日政府，於廿三日臨時開議，已將物資動員計畫決定，然當此實施之際，擬以企劃院爲中心，與陸海軍、大藏、商工等，及其他關係各省事務當局，設連絡會議，取緊密之連絡，以軍需資材之確保爲第一目的，購適切妥當之實施策云。

官民一體集中施行策

# 確立持久之體制

員物資動  
員實施  
**日政府重要聲明**

# 不以蔣政權爲對手

日方針始終不變

【東京廿三日電】廿二日上海電報傳出漢口政府外交部長王寵惠，談話有言：日本發言人曾問對於日本之權之合法性云云，河相情報部長對此，已答覆如下：「談話如左」。

廿二日，由香港及上海發之同盟電，要稱中國外交部長王寵惠二十一日曾與德國人記者會見，謂日本外務省發言人，已言明：日本不否認蔣介石之權之合法性等旨陳述，茲已證明，希與日本政府商議。

然余於六月八日答外人記者之質問，謂「一月十六日之帝國政府聲明，係含有不承認蔣權為和平交涉對手之意味」並未觸及蔣政權之合法性等語。

王寵惠希望日本和平解決，擬利用余談話宣傳帝國政府，於此不難察見。然亦以蔣權為對手之帝國政府，於此依然堅持者，特此表示。

### 武漢三鎮節節增防

不堪日軍一擊

【紐約廿二日電】據廿二日 應健全俾作戰行動無何間得 到達紐約之中國軍電訊云、 傳聞中國軍、恐日軍進攻、 節制準備、於揚子江上特在 鄱陽湖進口附近、設戰車千 二百輛、大砲七十餘門、其 他各國戰艦多數在滬、努力防 衛南昌、此外於漢口配置軍 用機多、以期武漢三鎮防 禦之完備、並謂廣東、已將 新編成之四川軍八萬、調 練完畢云。

四、主以澈底的、防止其輸入 及分配適正而活、而謀求 組合制度及其他之機構之 六、儲蓄之普及徹底、 之努力確保國民一致而營業 之非常時期國民生活樣式、

十、轉變及失業之救濟 課必要對策

附帶事項

一般國內需要、強化使 制限之主要源如左、

鋼料、鐵鋸、金、白金 銅、黃銅、鋁、鉛 錫、錫、安哥尼、船 錫、鐵、棉花、羊毛 纖維、紙、麻、皮革 柿、重油、煤油、生 皮、工業鹽、實金油、

確保其輸出用原料及材 乙輸出入原料、材料、分爲 國內消費用及輸出者、 對於輸出原料及材料 之轉用於國內而消費事 主以澈底的、防止其輸入 及分配適正而活、而謀求 組合制度及其他之機構之 六、儲蓄之普及徹底、 之努力確保國民一致而營業 之非常時期國民生活樣式、

協助、使其組織化、

課必要對策

日東部防衛司令官  
川岸中將就任

川岸中果敢仁

東京廿三日電	陸軍省發表	東部防衛司令官
軍事參議官	陸軍大將	中
兼東部防衛司令官	免兼官	
陸軍中將	陸軍中將	川
中村孝太郎	補東部防衛司令官	
陸軍參議官		

# 蘇肅清工作下之戰慄

# 遠東軍大將越境

在間島省境徘徊被捕

【閩島二十三日急電】蘇聯邦達東軍政治部總指揮官劉西可夫三等大將，因懼其本國清黨工作，惟恐身遭不測便裝逃入我國境於月之十三 午前五時三十分，正在閩島省某地徘徊時中，被我國軍警察逮捕，當經檢查，知其所携之手槍業已拋棄荒郊，至其詳情如何，現仍在審問中云。〔右照片即被擒捕蘇大將〕

外交內政兩關係會議、關係閣僚會議最爲適宜  
一、板垣陸相主張，每週有  
次會見，多田參謀次長  
張隨時開會，與軍間連  
更進一層緊密化，因此  
緒會議無何等必要。

【照片】近衛首相

不變

記者之質問、謠謂「一月、係含有不以蔣政權爲和未觸及蔣政權之合法性等解決、擬利用余談話宣傳、然不以蔣政權爲對手之持者、特此表明、」

八、增進軍需工業能力，以交替制，及勞務者之息充足，講求必用之措施，九、買牧廢物，於從來之者之要，更求各種團體協助，使其組織化，十、轉業及失業之救濟

請求必要對策、

**附帶事項**

一般國內需要，強化使  
制限之主資源如左、

鋼料、銑鐵、金、白金  
紫銅、黃銅、亞鉛、鉛  
錫、錳、安奇毛尼、毛  
織、絲、棉花、羊毛  
纖維、紙麻類、皮革、  
材、重油、揮發油、生  
皮、工業鹽、寶金油、

炭酸、硝磺、青達、燐礦石、

司令官

將就任

東部防衛司令官  
陸軍大將 中村孝太

免兼官  
陸軍中將 川岸文三  
補東部防備司令官

改票

A black and white portrait of a man in a military uniform, likely a high-ranking officer, shown from the chest up. He is wearing a dark uniform with a high collar and several medals or decorations on his left breast. The image is grainy and appears to be a reproduction from a newspaper or magazine.

# 双星牌啤酒

哈爾濱麥酒株式會社



### 滿、德通商協定條約簽定

## 希總統歸京即移交

滿德通商協定條約，德國方面已於本月十二日在柏林簽定，惟希特勒總統之移交，尚須待時。據德方消息，希特勒總統將於本月二十四日，由柏林乘飛機回柏林，並將於二十四日，在柏林正式移交。此項移交，係指希特勒總統在柏林所簽定之各項條約，及在柏林所簽定之各項條約，及在柏林所簽定之各項條約。

### 德漢堡日報登載滿洲新聞

德漢堡日報，對於滿洲之建設與發展，頗為重視。該報最近登載之滿洲新聞，係指滿洲之建設與發展，及滿洲之建設與發展。此項新聞，係指滿洲之建設與發展，及滿洲之建設與發展。

## 協和會首都本部

## 進行組織青年團

## 方針與要領已決定

滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 組織方針

協和會首都本部，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 協和會本部徹底宣傳達情

## 強化分會陣容

## 以區町會為單位組織

協和會本部，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指滿洲帝國協和會首都本部，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 皇后陛下欽派

## 梨本宮妃殿下蒞連

皇后陛下，係指滿洲帝國皇后陛下，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指滿洲帝國皇后陛下，於本月二十二日，在柏林簽定。

順天警察署竣工，係指順天警察署，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指順天警察署，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 實踐節約汽油

官吏乘自轉車出動，係指官吏乘自轉車出動，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指官吏乘自轉車出動，於本月二十二日，在柏林簽定。

## 新編撰「太平歌」

## 表現王道樂土

## 定於二十八日由張春山演唱

新編撰「太平歌」，係指新編撰「太平歌」，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指新編撰「太平歌」，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 青年醫學士

青年醫學士，係指青年醫學士，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指青年醫學士，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 協和會招公私校長

協和會招公私校長，係指協和會招公私校長，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指協和會招公私校長，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 商組青、少年團

商組青、少年團，係指商組青、少年團，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指商組青、少年團，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 土產物座談會

## 列席者均能各陳所見

土產物座談會，係指土產物座談會，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指土產物座談會，於本月二十二日，在柏林簽定。

馬壽京新營國，係指馬壽京新營國，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指馬壽京新營國，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 攝影隊島小學游泳場舉行開場式

攝影隊島小學游泳場舉行開場式，係指攝影隊島小學游泳場舉行開場式，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指攝影隊島小學游泳場舉行開場式，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 天象

天象，係指天象，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指天象，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 冠蓋往來

冠蓋往來，係指冠蓋往來，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指冠蓋往來，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 工務生次官

工務生次官，係指工務生次官，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指工務生次官，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 由哈赴丹江

由哈赴丹江，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 冠蓋往來

冠蓋往來，係指冠蓋往來，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指冠蓋往來，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 工務生次官

工務生次官，係指工務生次官，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指工務生次官，於本月二十二日，在柏林簽定。

由哈赴丹江，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。

### 日本賣藥株式會社

經售各國著名藥廠家庭良藥 醫療原料  
注射新藥 血清疫苗 各種藥材 各種藥料  
膠皮製品 化粧品 各種藥料 各種藥料  
應有盡有 批發零售 價格低廉 望祈賜顧

大連支店 大連市浪速町一百四十七番地  
奉天支店 奉天市大連街二六三番地  
哈爾濱支店 哈爾濱市南馬路五十七番地  
電話 二九二〇

### 遺精聖藥

恢復精神 補腎壯陽 遺精聖藥  
夫遺精之病，人人皆有，不過分輕重之別。經者，腎之精華，精者，腎之精華。遺精之病，乃腎之精華，精者，腎之精華。遺精之病，乃腎之精華，精者，腎之精華。

### 大同醫院

內科·外科·眼科·放射  
黃大夫 啓  
電話 二六六二

### 天象

六月廿四日天氣  
最高 三十三度  
最低 十八度二

### 冠蓋往來

由哈赴丹江  
由哈赴丹江，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。此項簽定，係指由哈赴丹江，於本月二十二日，在柏林簽定。















